

だい16か ほうせいさぎょう1

## 第16課 縫製作業1

# Sewing 1

### ■<sup>もくひょう</sup>目標■

わからないことについて、指導員に確認できる。

Able to check with instructor about things you do not know.

数字や単位を聞いて、理解できる。

Able to comprehend numbers and units and know what they mean.

やり方がよくないと注意を受けて、行動を改めることができる。

Able to change the way you engage in tasks after being told it is not the correct way.

縫製作業I

Sewing 1

■<sup>かいわ</sup>会話I■

リンさんはこれからポケットを縫い付けます。

鈴木 まず、たてを ぬいます。  
まず、たてを 縫います。  
はりを さしたまま、おさえがねを あげます。  
針を 刺したまま、押さえ金を 上げます。  
それから、よこを ぬいます。  
それから、よこを 縫います。

わかった？  
わかった？

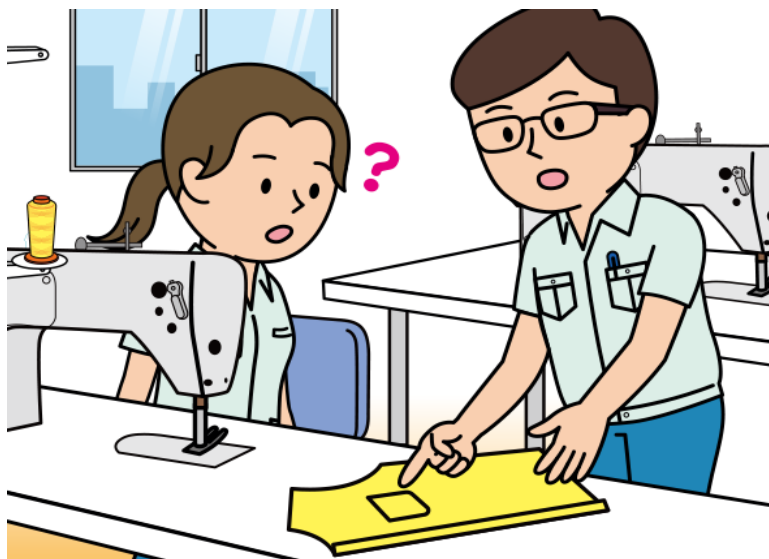
リン ちょっと わかりません。  
ちょっと わかりません。

よこを ぬうまえに、なにを しますか。  
よこを 縫うまえに、何を しますか。

鈴木 はりを さしたまま、おさえがねを あげる。  
針を 刺したまま、押さえ金を 上げる。

リン はり… すみませんが、みせて ください。  
針… すみませんが、見せて ください。

鈴木 じゃ、やって みるね。  
じゃ、やって みるね。



縫製作業 I

Sewing 1

■ かいわ 会話 I ■

Lin-san is about to attach a pocket.

Suzuki First, sew the vertical sides.

Keep the needle piercing the cloth, and lift the presser foot.

Then sew the horizontal side.

Do you understand?

Lin I don't really understand.

What do I do before sewing the horizontal side?

Suzuki Keep the needle piercing the cloth, then lift the presser foot.

Lin Keep the needle... I'm sorry, could you show me?

Suzuki Alright, I'll do it.

■<sup>かいわ</sup>会話2■

リンさんはこれから衿を作ります。

鈴木 おもてえりと じえりを ぬいあわせて。  
表衿と 地衿を 縫い合わせて。

ぜんぶで 30まい。  
全部で 30枚。

リン わかりました。  
わかりました。

鈴木 ぬいしろは 8ミリ。  
縫い代は 8ミリ。

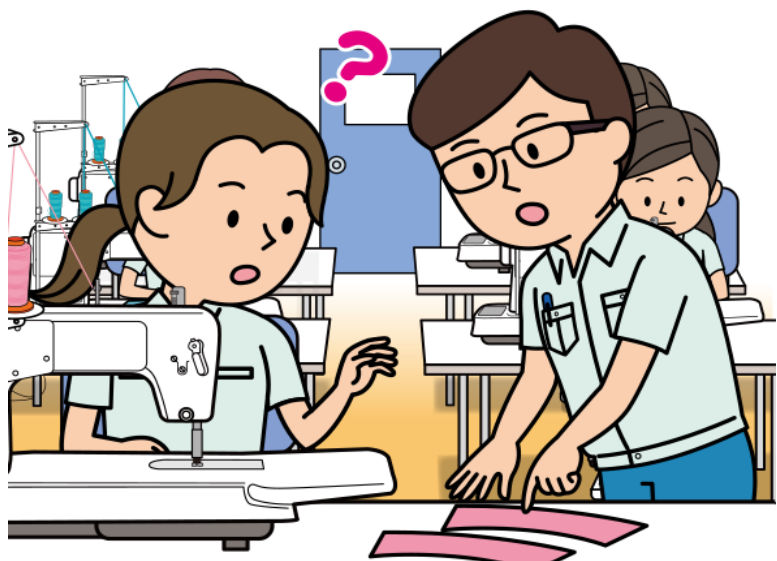
リン あのう…。  
あのう…。

ぬいしろは なんミリですか。  
縫い代は 何ミリですか。

鈴木 8ミリ。  
8ミリ。

リン 8ミリですね。  
8ミリですね。

わかりました。  
わかりました。



縫製作業 I

Sewing 1

■<sup>かいわ</sup>会話2■

Lin-san is about to make a collar.

Suzuki Sew the top collar and under collar together.

30 collars total.

Lin I understand.

Suzuki The seam allowance is 8 millimeters.

Lin Um...

What's the seam allowance?

Suzuki 8 millimeters.

Lin 8 millimeters, I see.

I understand.

■<sup>かいわ</sup>会話3■

リンさんはミシンで縫製しています。

鈴木 りんさん、しせいがわるいよ。  
リンさん、姿勢が悪いです。

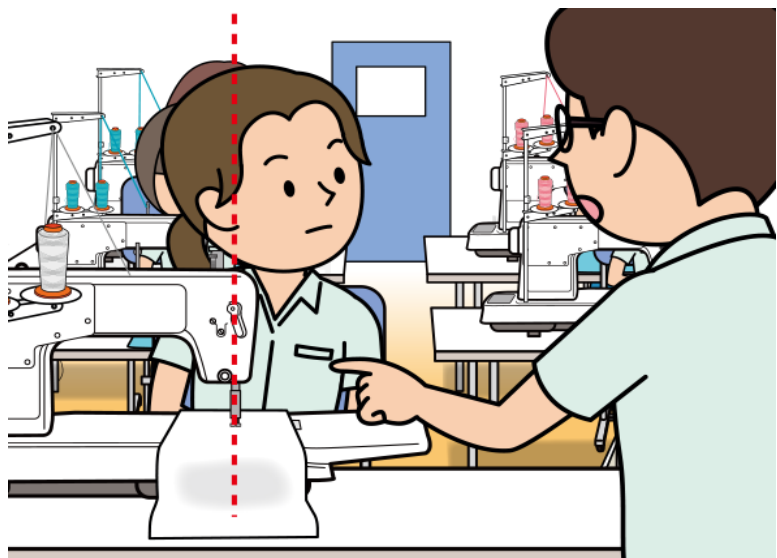
リン すみません。  
すみません。

鈴木 からだがななめに なって いると、きれいに ぬえないよ。  
体が斜めになって いると、きれいに 縫えないよ。

どうしたら いいと おもう？  
どうしたら いいと 思う？

リン はりの まえに すわります。  
針の 前に 座ります。

鈴木 そうだね。せなかも のぼしてね。  
そうだね。 背中も 伸ばしてね。



縫製作業 I

Sewing 1

■<sup>かいわ</sup>会話3■

Lin-san is sewing using a sewing machine.

Suzuki Lin-san, you're slouching.

Lin I'm sorry.

Suzuki If your body is slanted, you won't be able to sew properly.

What do you think you should do?

Lin Sit right in front of the needle.

Suzuki Yes. Sit up straight too.

## ■ことば■

	ことば	読み
1	たて	たて
2	縫う	ぬう
3	針を刺す	はりをさす
4	押え金を上げる	おさえがねをあげる
5	よこ	よこ
6	表衿	おもてえり
7	地衿	じえり
8	縫い合わせる	ぬいあわせる
9	縫い代	ぬいしろ
10	姿勢が悪い	しせいがわるい
11	斜め	ななめ
12	針	はり
13	試し縫い	ためしぬい
14	上糸をかける	うわいとをかける
15	番手	ばんて
16	確認 (する)	かくにん (する)
17	針を換える	はりをかえる
18	電源を切る	でんげんをきる
19	センチ (cm)	せんち (cm)
20	縫い目	ぬいめ
21	ミリ (mm)	みり (mm)
22	返し縫い	かえしぬい
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		



縫製作業 I

Sewing 1

	意味 <small>いみ</small>
1	Vertical
2	To sew
3	To pierce with needle
4	To lift presser foot
5	Horizontal
6	Top collar
7	Under collar
8	To sew together
9	Seam allowance
10	To slouch
11	Slanted
12	Needle
13	Trial sew
14	To apply upper thread
15	Thread count
16	Check (to check)
17	To change needle
18	To turn off the power
19	Centimeter (cm)
20	Seam
21	Millimeter (mm)
22	Backstitching
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	

縫製作業 I

Sewing 1

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。  
指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ～まえに

よこを ぬうまえに、なにを しますか。

よこを 縫うまえに、何を しますか。

みしんを つかうまえに、ためしぬいを します。

① ミシンを 使うまえに、試し縫いを します。

うわいとを かけるまえに、ばんてを かくにんします。

② 上糸を かけるまえに、番手を 確認します。

はりを かえるまえに、でんげんを きります。

③ 針を 換えるまえに、電源を 切ります。

④

⑤

★ たんい・じょうし

ぬいしろは なんミリですか。

縫い代は 何ミリですか。

ぬいしろは 1センチです。

① 縫い代は 1センチです。

ぬいめは 2.5ミリです。

② 縫い目は 2.5ミリです。

かえしぬいは 3はりて いいですか。

③ 返し縫いは 3針で いいですか。

④

⑤

■ 応用練習 ■

Write what you would say for (4) and (5).

Have an instructor check what you've written.

★ ～まえに

What do I do before sewing the horizontal side?

- ① Do a trial sew before using the sewing machine.
- ② Check the thread count before putting the upper thread on.
- ③ Turn the power off before changing the needle.
- ④
- ⑤

★ たんい・じょすうし

What's the seam allowance?

- ① The seam allowance is one centimeter.
- ② The seam is 2.5 millimeters.
- ③ Is three needles okay for the backstitching?
- ④
- ⑤

## わたしの かいわ

モデル会話かいわを参考さんこうにして、会話かいわを書きましよう。

指導員しどういんにチェックしてもらいましよう。

Write a dialogue using the model conversation as a guide.

Have an instructor check what you've written.